



致：華亞證券有限公司（「華亞證券」）（證監會中央編號：ARK249）

香港上環德輔道中199號無限極廣場21樓2101室

To：QMIS Securities Limited（“QMIS Securities”）（SFC CE Number：ARK249）

Unit 2101, 21/F, Infinitus Plaza, 199 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong

有關授權人委託第三方操作帳戶事宜：

Matters relating to the Account Holder's authorizing a Third Party to operate the Account：

證券交易帳戶資料 Details of Securities Trading Account

帳戶號碼：

Account Number：_____

客戶名稱：

Client Name：_____

帳戶類別：☐ 證券現金帳戶

日間聯絡電話號碼：

Account Type：☐ Cash Securities Account

Daytime Contact Number：(_____)_____

本人 / (吾等) 為以上證券交易帳戶的實益擁有人，現授權下述之獲授權第三方（「獲授權人」）代表本人 / (吾等) 操作上述（以剔號“√”選擇）之本人 / (吾等) 證券交易帳戶。獲授權人可透過本人 / (吾等) 證券交易帳戶代表本人 / (吾等) 給予華亞證券以「口頭」或「書面」指示進行帳戶證券交易事宜。該獲授權人的行為擁有與本人 / (吾等) 親自辦理等同之效力及效果。

I/(We) are the beneficial owners of the above Securities trading account and hereby authorize the Authorized Third Party below (the "Authorized Person") to operate the above-mentioned (Choose by the "√") of the aforementioned Securities trading account on behalf of me/(us). The Authorized Person may conduct Securities transactions on behalf of me/(us) giving QMIS Securities "Verbal" or "Written" instructions to conduct Securities transactions. The Authorized Person's conduct shall have the same effect and power as his/her own doing.

獲授權人資料 Details of Authorized Person

獲授權人名稱：

Authorized Person's Name：_____

身份證 / 護照號碼：

ID/Passport Number：_____

流動電話號碼：

Mobile Phone Number：_____

住宅 / 公司電話號碼：

Home/Company Phone Number：_____

通訊地址（不接受郵政信箱）：

Correspondence Address (PO Box is not accepted)：_____

僱主名稱：

Employer Name：_____

行業性質：

Business Type：_____

職位：

Position：_____

公司地址（不接受郵政信箱）：

Company Address (PO Box is not accepted)：_____

與授權人的關係：

Relationship with the Authorizing Person：_____

授權原因：

Reason of Authorization：_____

是否為華亞證券僱員或代理人：	☐ 是	☐ 否	是否為華亞證券現有客戶：	
Are you a QMIS Securities Staff or agent：	☐ Yes	☐ No	Are you a QMIS Securities' existing Client：	
是否為證監會持牌人士或該人士之僱員：	☐ 是	☐ 否	☐ 是，請列明客戶帳號：	☐ 否
Are you a Licensed Person or Staff of SFC：	☐ Yes	☐ No	☐ Yes, please specify the account	☐ No
			number:	

確認及簽署 Acknowledge and Signature

本人 / (吾等) 確認已獲邀細閱此授權書之「風險披露聲明」，並確認華亞證券已按照本人 / (吾等) 選擇之語言予以清楚解釋。
I/(We) acknowledge that I/(we) have been invited to read the "Risk Disclosure Statement" in this Authorization and that QMIS Securities has precisely explained it in the language chosen by me/(us).

客戶簽署 Client Signature：

獲授權人簽署 Authorized Person Signature：

日期 Date：

日期 Date：

見證人名稱 Witness Name：

見證人簽署 Witness Signature：

日期 Date：

公司專用 For Office Use Only

Signature Verified By：

Checked By：

Approved By：

Date：

風險披露聲明 Risk Disclosure Statement

這是一份重要文件。若客戶授權第三方操作客戶之證券交易帳戶，客戶應該清楚明白及承擔此授權行為所引致的若干風險。倘若客戶未能完全明白簽署本授權書之法律後果及責任，請勿簽署本授權書。若有疑問，客戶應諮詢專業法律顧問意見才作決定。
This is an important document. If the Client authorizes a Third Party to operate the Client's Securities Trading Account, the Client shall precisely understand and bear certain risks arising from such Authorization. If the Client does not fully understand the legal consequences and responsibilities of signing this Authorization, please do not sign this Authorization. If in doubt, the Client shall consult a professional legal consultant before making a decision.

客戶保證及承諾書（有關第三方操作帳戶授權） Client Warranty and Undertaking (Third Party Authorization)

- 有關本人 / (吾等) 在華亞證券開立的證券交易帳戶，由本授權書簽署日期起，本人 / (吾等) 會委任及全面授權本授權書所述之第三方為本人 / (吾等) 的真實及合法授權人（「獲授權人」），全權代表本人 / (吾等) 下達本授權書所列明的指令以操作本人 / (吾等) 於華亞證券的證券交易帳戶（「授權指令」）。

In relation to my/(our) Securities trading account opened in QMIS Securities, from the date of signature of this Authorization, I/(we) hereby appoint and fully authorize the Third Party referred to in this Authorization as the true and lawful Authorized Person of me/(us) ("Authorized Person") to give the instructions set forth in this Authorization on me/(us) to operate my/(our) Securities trading accounts at QMIS Securities (the "Authorization") on behalf of me/(us).

- 由獲授權人實際或宣稱行使本人 / (吾等) 根據本授權書授予獲授權人的任何權力所作出的任何及一切行為及事情，以及所簽立、簽署或蓋章的任何及一切合約、協議及其它文件應就一切目的有效，且對本人 / (吾等) 具約束力。此外，本人 / (吾等) 授權華亞證券執行獲授權人就本人 / (吾等) 在華亞證券的證券交易帳戶代表本人 / (吾等) 不時作出的一切指示。

Any and all acts and things actually or purportedly performed by the Authorized Person in exercising any of the powers conferred on the Authorized Person under this Authorization, as well as any and all contracts, agreements and other documents executed, signed or sealed, shall be valid for all purposes and binding on me/(us). In addition, I/(we) authorize the Authorized Person of QMIS Securities to make all instructions from time to time on behalf of me/(us) in the Securities trading account of QMIS Securities.

本人 / (吾等) 特此無條件同意以下各項：

I/(We) hereby unconditionally agree to the following：

- 承諾作出一切可能必要的事情及簽立一切必要的文件，以追認、確認及 / 或完備獲授權人代表本人 / (吾等) 所採取的一切該等行動或 / 及簽立的一切該等合約、協議及其它文件，及使上述行動及 / 或文件有效，或給予上述行動及 / 或文件十足的法律效力；
Undertake to make all such matters as may be necessary and to enter into all documents necessary to retrospective, confirm and/or complete all such actions taken or/and all such contracts, agreements and other documents entered into by the Authorized Person on behalf of me/(us) and/or, to make such actions and/or documents valid or give full legal effect to such actions and/or documents；
- 承諾賠償及持續賠償華亞證券因根據本授權書而接受由本人 / (吾等) 授權，或由本人 / (吾等) 所獲授權人的簽署，而蒙受、招致或 / 及面對其威脅的任何法律訴訟、索償、請求、債務、義務、損失、損毀、費用（包括但不限於利息、法律訴訟費及支出）及任何形式的支出（不論是實際或是可能的支出）。

Undertake to indemnify and keep to indemnify QMIS Securities for any legal action, claim, demand, liability, obligation, loss, damage, cost (including but not limited to interest, litigation costs and expenses) and expenses of any kind (whether actual or possible) incurred, as a result of acceptance under this Authorization authorized by me/(us) or signed by me/(us) and authorized by me/(us) and threatened by it.

- 獲授權人的任何指示，須等待華亞證券收到並接納本授權書後方始生效。

Any instruction of the Authorization shall be effective only after QMIS Securities receives and accepts this Letter of Authorization.

- 華亞證券保留隨時拒絕接納本授權書的權利。

QMIS Securities reserves the right to refuse to accept this Letter of Authorization at any time.

- 本人 / (吾等) 特此確認本人 / (吾等) 已詳細閱讀並完全明白本授權書的條款，而本授權書的內容已使用本人 / (吾等) 所理解的語言，並向本人 / (吾等) 全部解釋清楚。本人 / (吾等) 亦已經接納並同意接受本授權書之內容所約束。

I/(We) hereby confirm that I have read and fully understood the terms of this Authorization, that the contents of this Authorization have been in the language that I/(we) understand and that I/(we) have explained it in its entirety. I/(We) have also accepted and agreed to be bound by the contents of this Authorization.

- 在符合適用法律的情況下，本授權書應繼續有效，直至華亞證券收到本人 / (吾等) 在本授權書到期日不少於十四 (14) 個工作日前發出的「撤銷授權通知書」為止。本授權書受中華人民共和國香港特別行政區政府的法律管限並按其解釋。

Subject Subject to applicable law, this Authorization shall continue in force until QMIS Securities receives a "Notice of Withdrawal of Authorization" issued by me/(us) not less than Fourteen (14) working days prior to the expiry date of this Authorization. This Authorization is governed by and construed in accordance with the laws of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

如本聲明中英文版本有出入，概以英文版本為準。

In the event of any discrepancy between the English and Chinese versions of this Statement, the English version shall prevail.